ORIGINALE - URSCHRIFT

COMUNE DI LAIVES

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

STADTGEMEINDE LEIFERS

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Deliberazione del consiglio comunale

NR. **76**

Beschluss des Gemeinderates

SEDUTA PUBBLICA - prima convocazione

L'anno 2026, addì mercoledì, 28 ottobre 2026 alle ore 19:05;

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala riunioni, i componenti di questo consiglio comunale.

ÖFFENTLICHE SITZUNG - erste Einberufung

Im Jahre 2026, am Mittwoch, 28. Oktober 2026 um 19:05 Uhr;

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

	Assente Abwesend	in videoconferenza in Videokonferenz		Assente Abwesend	in videoconferenza in Videokonferenz
Fiorella BALBINOT			Matthias BIANCHI		
Fulvio BISSOLO			Bruno BORIN		
Luigi Antonio CANTORO			Bruno COMUNELLO		
Marco Michele COPPOLA			Sara ENDRIZZI		
Maurizio FRANCESCHI			Claudia FURLANI		
Dino GAGLIARDINI			Alberto GIULIANI		
Marion HEINZ			Marlene HOFER		
Walter LANDI			Mauro MAZZIO		
Maira NICOLETTI			Debora PASQUAZZO		
Valter PEDRI			Valentina PRINCIGALLI		
Luisella RAVEANE			Andrea SBIRONI		
geom. Giovanni SEPPI			Robert SILVESTRI		
Dr. Robert TEZZELE			Giuliano VETTORATO		
Helmut VISINTIN					

Assiste il segretario generale

Den Beistand leistet der Generalsekretär

dott.ssa/Dr. Anna CONTE

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Dr. Robert TEZZELE

nella qualità di presidente ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
A scrutatori vengono nominati i consiglieri: Matthias BIANCHI – Sara ENDRIZZI.

in der Eigenschaft als Präsident den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Zu Stimmzählern ernannt werden die Räte: Matthias BIANCHI – Sara ENDRIZZI.

Il consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

Der Gemeinderat behandelt folgenden

O G G E T T O

ORDINE DEL GIORNO PRESENTATO DA DIVERSI CONSIGLIERI AVENTE AD OGGETTO "SOLIDARIETÀ ALLE EAGLES SÜDTIROL E ALLO SPORT FEMMINILE".

G E G E N S T A N D

TAGESORDNUNGSANTRAG EINGEREICHT VON VERSCHIEDENEN RATSMITGLIEDERN MIT DEM GEGENSTAND "SOLIDARITÄT MIT DEN EAGLES SÜDTIROL UND DEM FRAUENSPORT".

Relatore: geom. Giovanni SEPPI

Berichterstatter: geom. Giovanni SEPPI

☐ Commissariato del Governo
Regierungskommissariat

☐ immediatamente eseguibile
unverzüglich vollstreckbar

OGGETTO

ORDINE DEL GIORNO PRESENTATO DA DIVERSI CONSIGLIERI AVENTE AD OGGETTO "SOLIDARIETÀ ALLE EAGLES SÜDTIROL E ALLO SPORT FEMMINILE".

GEGENSTAND

TAGESORDNUNGSANTRAG EINGEREICHT VON VERSCHIEDENEN RATSMITGLIEDERN MIT DEM GEGENSTAND "SOLIDARITÄT MIT DEN EAGLES SÜDTIROL UND DEM FRAUENSPORT".

Premesso che diversi consiglieri comunali hanno presentato un ordine del giorno del seguente tenore:

Laives, 28 ottobre 2026

Ordine del giorno: Solidarietà alle Eagles Südtirol e allo sport femminile

Le Eagles Südtirol sono la principale realtà dell'hockey su ghiaccio non soltanto della nostra provincia, ma a livello nazionale: dalla loro fondazione nel 2008, possono vantare un palmarès di 15 titoli italiani e due European Women's Hockey League, senza contare che storicamente fornisce l'ossatura della nazionale italiana (a Milano Cortina 2026, ad esempio, era la squadra che ha fornito più giocatrici al roster azzurro).

Una realtà d'eccellenza, dunque, che oggi tuttavia sta affrontando delle serie difficoltà economiche, che mettono a rischio il prosieguo delle attività. Difficoltà così gravi da spingere la dirigenza ad aprire una raccolta fondi (denominata "Big Save") sulla piattaforma di crowdfunding *Gofundme*. La notizia ha trovato spazio sui social e sui media tradizionali, ma ad oggi non ha raggiunto l'obiettivo prefissato.

Nel testo che accompagna la loro raccolta fondi, la società scrive: *"Sebbene ci siano tutti gli elementi che rendono lo sport interessante – talento, passione e successi – manca una cosa: la necessaria sponsorizzazione. I grandi budget pubblicitari rimangono riservati alle squadre maschili.*

Vorausgeschickt, dass verschiedene Ratsmitglieder einen Tagesordnungsantrag mit folgendem Wortlaut eingereicht haben:

Leifers, den 28. Oktober 2026

Tagesordnungsantrag: Solidarität mit den Eagles Südtirol und dem Frauensport

Die Eagles Südtirol sind nicht nur die führende Kraft im Eishockey in unserer Provinz, sondern auch auf nationaler Ebene: seit ihrer Gründung im Jahr 2008 können sie auf eine beeindruckende Erfolgsgeschichte mit 15 italienischen Meistertiteln und zwei Titeln in der European Women's Hockey League verweisen, ganz zu schweigen davon, dass sie seit Jahren das Rückgrat der italienischen Nationalmannschaft bilden (bei den Olympischen Winterspielen Mailand-Cortina 2026 stellte der Verein beispielsweise die größte Anzahl an Spielerinnen im Aufgebot der italienischen Nationalmannschaft).

Es handelt sich somit um einen Spitzenverein, der derzeit jedoch mit erheblichen finanziellen Schwierigkeiten konfrontiert ist, welche die Fortführung seiner Tätigkeit gefährden. Diese Schwierigkeiten sind so gravierend, dass sich die Vereinsführung veranlasst sah, auf der Crowdfunding-Plattform *GoFundMe* eine Spendenkampagne (mit dem Titel "Big Save") zu starten. Die Nachricht fand in den sozialen Medien und in den traditionellen Medien Beachtung, das gesetzte Ziel konnte bislang jedoch nicht erreicht werden.

Im Begleittext der Spendenkampagne schreibt der Verein: "*Obwohl alle Elemente vorhanden sind, die den Sport interessant machen - Talent, Leidenschaft und Erfolge - fehlt es an einer Sache: der erforderlichen Sponsorenunterstützung. Die großen Werbebudgets bleiben weiterhin den Männermannschaften vorbehalten.*

Dopo i Giochi Olimpici Invernali del 2026, la situazione finanziaria dell'hockey su ghiaccio femminile è precaria. Questa campagna di raccolta fondi è quindi anche una sorta di appello a sostenere lo sport femminile, affinché donne e ragazze – tutte dilettanti, nessuna delle quali riceve un compenso – possano praticare questo sport."

Nach den Olympischen Winterspielen 2026 ist die finanzielle Lage des Frauen-Eishockeys prekär. Diese Spendenkampagne ist daher auch als Appell zur Unterstützung des Frauensports zu verstehen, damit Frauen und Mädchen - allesamt Amateursportlerinnen, von denen keine eine Vergütung erhält - diesen Sport weiterhin ausüben können."

Troppo spesso l'attenzione verso lo sport femminile si limita a dichiarazioni d'intento e a una retorica di facciata da parte di istituzioni e sponsor, la quale non trova poi un corrispettivo in un sostegno concreto e finanziario; questo disinteresse nei fatti rischia di compromettere la sopravvivenza stessa di realtà storiche anche nel nostro territorio. Lo rileviamo con rammarico. Lo sport femminile non ha bisogno di patronati né di parole di circostanza: merita pari dignità, pari risorse e investimenti concreti all'altezza dei traguardi e dei sacrifici che le atlete dimostrano ogni giorno sul campo.

Allzu oft beschränkt sich die Aufmerksamkeit für den Frauensport auf Absichtserklärungen und eine bloß formale Bekenntnisrhetorik seitens Institutionen und Sponsoren, denen jedoch keine konkrete finanzielle Unterstützung folgt; dieses faktische Disinteresse droht mitunter sogar den Fortbestehen traditionsreicher Sportvereine in unserem Land zu gefährden. Dies stellen wir mit Bedauern fest. Der Frauensport braucht weder Bevormundung noch wohlfeile Worte: vielmehr verdient er dieselbe Anerkennung, dieselben Ressourcen und konkrete Investitionen, die den Leistungen und Opfern der Athletinnen gerecht werden.

Le Eagles hanno sede e giocano a Bolzano, ma sono una delle sole due realtà della nostra zona (l'altra è l'Hockey Club Lakers di Egna, altra società con oltre quindici anni di attività) che portano avanti non senza difficoltà la loro meritoria attività nell'hockey su ghiaccio femminile. Storicamente il legame tra Laives e la squadra del capoluogo è sempre stato solido e profondo, dal momento che molte atlete della nostra città hanno giocato in passato e giocano tuttora nelle file delle Eagles.

Die Eagles haben ihren Sitz in Bozen und tragen dort ihre Spiele aus, sind jedoch eine von nur zwei Vereinen in unserem Gebiet (der andere ist der Hockey Club Lakers aus Neumarkt, ebenfalls ein Verein mit über fünfzehnjähriger Tätigkeit), die ihre verdienstvolle Arbeit im Fraueneishockey trotz zahlreicher Schwierigkeiten fortführen. Die Verbindung zwischen Leifers und der Mannschaft der Landeshauptstadt war historisch stets stark und tief verwurzelt, zumal zahlreiche Athletinnen aus unserer Stadt in der Vergangenheit für die Eagles gespielt haben und auch heute noch in ihren Reihen aktiv sind.

Tutto ciò premesso, il Consiglio Comunale di Laives:

Dies alles vorausgeschickt, der Gemeinderat von Leifers:

- Esprime il proprio supporto allo sport femminile nel suo complesso, auspicando pari dignità, pari risorse e investimenti concreti dal pubblico e dal privato.

- Seine Unterstützung für den Frauensport insgesamt zum Ausdruck zu bringen und gleiche Wertschätzung, gleiche Ressourcen sowie konkrete Investitionen sowohl seitens der öffentlichen Hand als auch privater Akteure einzufordern.

- Esprime la propria solidarietà alle Eagles Südtirol, invitando il Presidente del Consiglio Comunale a farsi portavoce presso la società sportiva dei contenuti del presente Ordine del Giorno.

- Seine Solidarität mit den Eagles Südtirol zu bekunden und den Präsidenten des Gemeinderates zu ersuchen, die Inhalte dieses Tagesordnungsantrags dem Sportverein zur Kenntnis zu bringen.

- Invita la Giunta comunale della nostra città ad attivarsi presso il corrispettivo organo del Comune di Bolzano, al fine di sollecitarlo nella ricerca di una soluzione concreta che consenta alla squadra di proseguire serenamente le proprie attività.

- Den Gemeindeausschuss unserer Stadt einzuladen, gegenüber dem zuständigen Organ der Gemeinde Bozen tätig zu werden, um dieses bei der Suche nach einer konkreten Lösung zu unterstützen, welche der Mannschaft die ungehinderte Fortführung ihrer sportlichen Tätigkeit ermöglicht.

- Nella consapevolezza che non è possibile elargire contributi diretti a società che non hanno sede nel Comune di Laives, auspica che la Giunta comunale continui a promuovere e sostenere, nell'ambito delle proprie competenze, le realtà sportive del territorio, valutando al contempo eventuali forme di collaborazione e di sostegno indiretto a favore di società di particolare rilevanza per il movimento sportivo locale che si trovino in situazioni di difficoltà, tra cui le Eagles Südtirol. A titolo meramente esemplificativo, tali forme potrebbero consistere nella sensibilizzazione del tessuto imprenditoriale locale, nella concessione o condivisione di spazi e strutture sportive o in altre iniziative idonee a favorire la prosecuzione delle attività sportive.

- In dem Bewusstsein, dass eine direkte finanzielle Unterstützung von Vereinen ohne Sitz in der Gemeinde Leifers rechtlich nicht möglich ist, den Gemeindeausschuss aufzufordern, die Sportvereine des Gemeindegebiets weiterhin im Rahmen seiner Zuständigkeiten zu fördern und zu unterstützen sowie gleichzeitig mögliche Formen der Zusammenarbeit und indirekten Unterstützung von für die lokale Sportbewegung besonders bedeutsamen Vereinen in wirtschaftlichen Schwierigkeiten, darunter die Eagles Südtirol, zu prüfen. Solche Maßnahmen könnten beispielhaft in der Sensibilisierung der lokalen Wirtschaft für Sponsoringinitiativen, in der Gewährung oder gemeinsamen Nutzung von Sportanlagen und Infrastrukturen oder in anderen geeigneten Initiativen bestehen, welche die Fortführung der sportlichen Tätigkeit begünstigen.

I consiglieri comunali:

Mauro Mazzio, Luisella Raveane, Maira Nicoletti, Fiorella Balbinot, Bruno Comunello, Sara Endrizzi, Alberto Giuliani, Andrea Sbironi, Maurizio Franceschi

Die Ratsmitglieder:

Mauro Mazzio, Luisella Raveane, Maira Nicoletti, Fiorella Balbinot, Bruno Comunello, Sara Endrizzi, Alberto Giuliani, Andrea Sbironi, Maurizio Franceschi

dopo esauriente discussione, nella quale intervengono più consiglieri, si propone di modificare la parte dispositiva nel modo seguente:

nach eingehender Diskussion, an welcher mehrere Ratsmitglieder teilnehmen, wird vorgeschlagen, den verfügenden Teil folgendermaßen abzuändern:

Tutto ciò premesso, il Consiglio Comunale di Laives:

Dies alles vorausgeschickt, der Gemeinderat von Leifers:

- Esprime il proprio supporto allo sport femminile nel suo complesso, auspicando pari dignità, pari risorse e investimenti concreti dal pubblico e dal privato.

- Seine Unterstützung für den Frauensport insgesamt zum Ausdruck zu bringen und gleiche Wertschätzung, gleiche Ressourcen sowie konkrete Investitionen sowohl seitens der öffentlichen Hand als auch privater Akteure einzufordern.

- Esprime la propria solidarietà alle Eagles Südtirol, invitando ~~il Presidente del Consiglio Comunale~~ **l'assessore allo sport** a farsi portavoce presso la società sportiva dei contenuti del presente Ordine del Giorno.

- Seine Solidarität mit den Eagles Südtirol zu bekunden und den ~~Präsidenten des Gemeinderates~~ **Sportreferent** zu ersuchen, die Inhalte dieses Tagesordnungsantrags dem Sportverein zur Kenntnis zu bringen.

~~- Invita la Giunta comunale della nostra città ad attivarsi presso il corrispettivo organo del Comune di Bolzano, al fine di sollecitarlo nella ricerca di una soluzione concreta che consenta alla squadra di proseguire serenamente le proprie attività.~~

~~- Den Gemeindeausschuss unserer Stadt einzuladen, gegenüber dem zuständigen Organ der Gemeinde Bozen tätig zu werden, um dieses bei der Suche nach einer konkreten Lösung zu unterstützen, welche der Mannschaft die ungehinderte Fortführung ihrer sportlichen Tätigkeit ermöglicht.~~

- Nella consapevolezza che non è possibile elargire contributi diretti a società che non hanno sede nel Comune di Laives, auspica che la Giunta comunale continui a promuovere e sostenere, nell'ambito delle proprie competenze, le realtà sportive del territorio.~~, valutando al contempo eventuali forme di collaborazione e di sostegno indiretto a favore di società di particolare rilevanza per il movimento sportivo locale che si trovino in situazioni di difficoltà, tra cui le Eagles Südtirol. A titolo meramente esemplificativo, tali forme potrebbero consistere nella sensibilizzazione del tessuto imprenditoriale locale, nella concessione o condivisione di spazi e strutture sportive o in altre iniziative idonee a favorire la prosecuzione delle attività sportive.~~

- In dem Bewusstsein, dass eine direkte finanzielle Unterstützung von Vereinen ohne Sitz in der Gemeinde Leifers rechtlich nicht möglich ist, den Gemeindeausschuss aufzufordern, die Sportvereine des Gemeindegebiets weiterhin im Rahmen seiner Zuständigkeiten zu fördern. ~~und zu unterstützen sowie gleichzeitig mögliche Formen der Zusammenarbeit und indirekten Unterstützung von für die lokale Sportbewegung besonders bedeutsamen Vereinen in wirtschaftlichen Schwierigkeiten, darunter die Eagles Südtirol, zu prüfen. Solche Maßnahmen könnten beispielhaft in der Sensibilisierung der lokalen Wirtschaft für Sponsoringinitiativen, in der Gewährung oder gemeinsamen Nutzung von Sportanlagen und Infrastrukturen oder in anderen geeigneten Initiativen bestehen, welche die Fortführung der sportlichen Tätigkeit begünstigen.~~

per la presente deliberazione non vengono espressi i pareri obbligatori ai sensi degli art. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 L, in considerazione del fatto che non contiene aspetti specificatamente tecnici;

zum gegenwärtigen Beschluss werden keine Pflichtgutachten gemäß Art. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, ausgestellt, in Anbetracht dessen, dass er keine speziell technischen Gesichtspunkte enthält;

visto lo statuto comunale vigente;

nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindesatzung;

vista la L.R. 03.05.2018, n. 2;

nach Einsichtnahme in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

IL CONSIGLIO COMUNALE
PRESENTI 27, VOTANTI 26, FAVOREVOLI 26, NON PARTECIPA A VOTAZIONE 1 (BRUNO BORIN)
DELIBERA

BESCHLIESST
DER GEMEINDERAT
ANWESENDE 27, ABSTIMMENDE 26, DAFÜR 26, NIMMT NICHT TEIL 1 (BRUNO BORIN)

1. di approvare l'ordine del giorno, nel testo modificato, presentato da diversi consiglieri comunali avente ad oggetto „Solidarietà alle Eagles Südtirol e allo sport femminile";

1. den Tagesordnungsantrag, eingebracht von verschiedenen Ratsmitgliedern mit dem Gegenstand „Solidarität mit den Eagles Südtirol und dem Frauensport", im abgeänderten Text zu genehmigen;

2. di dare atto che la presente deliberazione non comporta impegno di spesa;

2. kundzutun, dass dieser Beschluss keine Ausgabenverpflichtung zur Folge hat;

3. di dare atto che, ai sensi dell'art. 183, comma 5, della L.R. 03.05.2018, n. 2, entro il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni; entro 60 giorni dall'esecutività del presente atto può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano;

3. kundzutun, dass im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen alle Beschlüsse innerhalb des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann; innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Aktes kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingereicht werden;

* * * * *

* * * * *

Letto, confermato e sottoscritto digitalmente. Gelesen, genehmigt und digital gefertigt.

Laives, lì / Leifers, den 05/11/2026

IL PRESIDENTE DER PRÄSIDENT	IL SEGRETARIO GENERALE DER GENERALSEKRETÄR
Dr. Robert TEZZELE	dott.ssa/Dr. Anna CONTE